

ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2018/1840**z 10. augusta 2018****o štátnej pomoci SA.33229 (2018/N-4) (ex 2017/C-3) – Slovinsko – Zmena reštrukturalizačných záväzkov banky Nova Ljubljanska Banka d.d.**

[oznámené pod číslom C(2018) 5537]

(Iba anglické znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“), a najmä na jej článok 108 ods. 2 prvý pododsek,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 62 ods. 1 písm. a),

po vyzvaní zainteresovaných strán, aby predložili pripomienky v súlade s uvedenými ustanoveniami (¹), a s ohľadom na ich pripomienky,

keďže:

1. POSTUP

- (1) Rozhodnutím zo 7. marca 2011 (ďalej len „prvé rozhodnutie o záchrane“) (²) Komisia na základe predloženia reštrukturalizačného plánu schválila na obdobie šiestich mesiacov rekapitalizáciu banky Nova Ljubljanska Banka d.d. (ďalej len „NLB“) zo strany štátu vo výške 250 miliónov EUR, ktorú Slovinsko oznámilo Komisii 14. januára 2011.
- (2) Rozhodnutím z 2. júla 2012 (³) (ďalej len „druhé rozhodnutie o záchrane a o začatí konania“) Komisia schválila druhú záchrannú rekapitalizáciu NLB a zároveň začala hĺbkové prešetrovanie na základe obáv v súvislosti s predloženým reštrukturalizačným plánom. Komisia mala pochybnosti o tom, či plán umožňuje NLB návrat k životaschopnosti, pričom zároveň považovala plán za nedostatočný z hľadiska rozdelenia zaťaženia a v súvislosti s primeranosťou opatrení na riešenie neprimeraného narušenia hospodárskej súťaže.
- (3) Rozhodnutím 2014/535/EÚ (ďalej len „rozhodnutie z roku 2013“) (⁴) Komisia schválila štátnu pomoc pre NLB na základe zmeneného reštrukturalizačného plánu a zoznam záväzkov, ktoré predložilo Slovinsko, pričom podľa jedného z týchto záväzkov sa od Slovinska požadovalo, aby do 31. decembra 2017 predalo podiel 75 % mínus jedna akcia (ďalej len „75 % – 1“) v NLB alebo, alternatívne, aby primälo NLB odpredať šesť zahraničných dcérskych spoločností na Balkáne.
- (4) Slovinsko 13. apríla 2017 požiadalo Komisiu o schválenie oneskorenia druhej tranže akcií NLB predstavujúcich podiel najviac 25 % – 1 akcia (ďalej len „25 % – 1“) v NLB a oznámilo Komisii zmenené záväzky. Komisia 11. mája 2017 dospela k záveru, že týmito zmenenými záväzkami sa naďalej zabezpečuje zlučiteľnosť pomoci v prospech NLB s vnútorným trhom (ďalej len „rozhodnutie o zmene z roku 2017“) (⁵).
- (5) Slovinské orgány 8. júna 2017 (⁶) rozhodli o pozastavení procesu predaja NLB a slovinský minister financií o tomto rozhodnutí Komisiu telefonicky informoval 9. júna 2017.

(¹) Rozhodnutie Komisie vo veci SA.33229 (ďalej len „rozhodnutie o začatí konania z roku 2018“) (2018/C) (ex 2017/N-3) – Slovinsko – Zmeny reštrukturalizačných záväzkov banky Nova Ljubljanska Banka (Ú. v. EÚ C 121, 6.4.2018, s. 15).

(²) Rozhodnutie Komisie vo veci SA.32261 (2011/N) – Slovinsko – Záchranná rekapitalizácia NLB (Ú. v. EÚ C 189, 29.6.2011, s. 2).

(³) Rozhodnutie Komisie vo veciach SA.34937 (2012/C) (ex 2012/N) a SA.33229 (2012/C) (ex 2011/N) – Druhá rekapitalizácia NLB a reštrukturalizácia NLB (Ú. v. EÚ C 361, 22.11.2012, s. 18).

(⁴) Rozhodnutie Komisie 2014/535/EÚ z 18. decembra 2013 o štátnej pomoci SA.33229 (2012/C) – (ex 2011/N) – Reštrukturalizácia NLB – Slovinsko, ktorú Slovinsko zamýšľa poskytnúť banke Nova Ljubljanska banka d.d. (Ú. v. EÚ L 246, 21.8.2014, s. 28).

(⁵) Rozhodnutie Komisie vo veci SA.33229 (2017/N-2) – Slovinsko – Zmena rozhodnutia o reštrukturalizácii NLB (Ú. v. EÚ C 254, 11.7.2017, s. 2).

(⁶) Pozri túto tlačovú správu: http://www.vlada.si/en/media_room/government_press_releases/press_release/article/138_regular_government_session_government_rejects_minimum_offer_price_for_nlb_59951/.

- (6) Na jeseň 2017 boli Komisia a Slovinsko v častom kontakte. Slovinsko Komisii poskytlo aj množstvo neoficiálnych dokumentov ⁽⁷⁾. Dňa 21. decembra 2017 Slovinsko Komisii formálne oznámilo ďalšiu zmenu záväzkov.
- (7) Komisia listom z 26. januára 2018 (ďalej len „rozhodnutie o začatí konania z roku 2018“) informovala slovinské orgány o svojom rozhodnutí začať postup stanovený v článku 108 ods. 2 prvom pododseku ZFEÚ v súvislosti s požiadavkou potvrdiť zlučiteľnosť pomoci poskytnutej NLB na základe ďalších zmenených záväzkov.
- (8) Slovinsko predložilo 2. marca 2018 svoje pripomienky k rozhodnutiu o začatí konania z roku 2018.
- (9) Rozhodnutie o začatí konania z roku 2018 bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* 6. apríla 2018 a zainteresované strany boli vyzvané, aby predložili pripomienky. V lehote jedného mesiaca od tohto uverejnenia boli Komisii doručené pripomienky štyroch strán, ktoré boli postúpené slovinským orgánom 16. a 18. mája 2018. Slovinsko 15. júna 2018 formou odpovede predložilo svoje poznámky k týmto pripomienkam.
- (10) Slovinsko 26. marca 2018, 4. apríla 2018, 30. mája 2018, 21. júna 2018, 29. júna 2018 a 9. júla 2018 predložilo nové neoficiálne dokumenty, ktoré obsahovali súbor navrhovaných skupín záväzkov.
- (11) Listom z 13. júla 2018 Slovinsko predložilo Komisii nový súbor záväzkov týkajúcich sa štátnej pomoci (ďalej len „zmenené záväzky“), okrem iného s novými lehotami na predaj podielu 75 % – 1 v NLB. Z dôvodov právnej istoty Slovinsko 25. júla 2018 oznámilo aj navrhované opatrenie, ktoré nie je opatrením pomoci, podľa ktorého by Slovinsko odškodnilo NLB za akékoľvek potenciálne dôsledky súdnych vecí týkajúcich sa devizových vkladov, čo je historická záležitosť siahajúca do obdobia pred rozdelením Juhoslávie.
- (12) Listom zo 16. júla 2018 Slovinsko súhlasilo s tým, že sa výnimočne vzdá svojho práva podľa článku 342 ZFEÚ ⁽⁸⁾ v spojení s článkom 3 nariadenia č. 1 ⁽⁹⁾, a s tým, aby bolo toto rozhodnutie prijaté a oznámené v anglickom jazyku.

2. OPIS OPATRENIA POMOCI

2.1. Opis príjemcu

- (13) NLB je najväčšia banka v Slovinsku, s trhovým podielom 23 % (vypočítaným s odkazom na jej celkové aktíva) ⁽¹⁰⁾. Podrobnejší opis NLB sa nachádza v odôvodneniach 11 – 22 rozhodnutia z roku 2013. Pokiaľ ide o štruktúru jej akcionárov, od rekapitalizácie zo strany štátu v rokoch 2012 a 2013 je 100 % NLB vo vlastníctve štátu ⁽¹¹⁾.
- (14) V dôsledku štátnej pomoci, ktorú NLB dostala, mala zároveň ku koncu marca 2018 podiel vlastného kapitálu Tier 1 vo výške 16,6 %. Zlepšila sa aj ziskovosť NLB, pričom NLB na konci roka 2017 uviedla čistý zisk vo výške 225 miliónov EUR, čo sa rovná návratnosti vlastného kapitálu na úrovni 14,4 %. Tabuľka 1 obsahuje podrobné údaje o kľúčových finančných informáciách NLB ⁽¹²⁾:

Tabuľka 1

Kľúčové konsolidované finančné informácie NLB:

	31.3.2018	31.12.2017	31.12.2016
Celkové aktíva (v miliónoch EUR)	12 425	12 238	12 039
Rizikovo vážené aktíva (v miliónoch EUR)	8 634	8 547 ⁽¹⁾	7 862

⁽⁷⁾ Ako sa podrobnejšie vysvetľuje v odôvodneniach 5, 6 a 7 rozhodnutia o začatí konania z roku 2018.

⁽⁸⁾ Konsolidované znenie Zmluvy o fungovaní Európskej únie (Ú. v. EÚ C 202, 7.6.2016, s. 47).

⁽⁹⁾ Nariadenie č. 1 z 15. apríla 1958 o používaní jazykov v Európskom hospodárskom spoločenstve (Ú. v. ES 17, 6.10.1958, s. 385/58).

⁽¹⁰⁾ Prezentácia skupiny NLB, výsledky za 1. štvrtrok 2018, strana 4.

⁽¹¹⁾ V uplynulých rokoch nastalo vo vlastníckej štruktúre NLB viacero zmien. V roku 2002 získala 34 % NLB belgická banka KBC. Keď však KBC v roku 2006 nedokázala zvýšiť svoj podiel v NLB, rozhodla o tom, že svoj existujúci podiel už nebude považovať za podiel strategickéj povahy, ale zmenila jeho kategorizáciu na finančnú účasť. KBC úplne vystúpila z NLB v roku 2013. Ku koncu roka 2013 sa slovinský štát opäť stal stopercentným vlastníkom NLB, čím sa v skutočnosti zvrátila (čiastočná) privatizácia NLB z rokov 2001/2002.

⁽¹²⁾ Finančné údaje uvedené v tabuľke 1 sú založené na konsolidovaných účtovných závierkach NLB, ktoré sú dostupné na adrese: <https://www.nlb.si/nlb/nlb-portal/eng/investor-relations/financial-reports/prezentacija-nlb-final-2017.pdf> a <https://www.nlb.si/nlb/nlb-portal/eng/investor-relations/financial-reports/prezentacija-nlb-1q2018-final.pdf>.

	31.3.2018	31.12.2017	31.12.2016
Čistý zisk po zdanení (v miliónoch EUR)	58	225	110
Nesplácané úvery/úvery spolu (v %)	8,8	9,2	13,8
Podiel vlastného kapitálu Tier 1 (v %)	16,6	15,9	17,0
Pomer úverov ku vkladom (v %)	69,8	70,8	74,2
Rentabilita vlastného kapitálu (v %)	13,5	14,4	7,4

(¹) Rizikovo vážené aktíva sa v roku 2017 zvýšili v dôsledku zvýšených retailových expozícií, ako korekcia nakladania s devízovou pozíciou NLB na konsolidovanej úrovni a z dôvodu nakladania s kapitálovými investíciami v dcérskych bankách v krajinách, ktorých menou nie je euro.

- (15) Pokiaľ ide o prítomnosť na komerčnej úrovni, NLB má v súčasnosti v Slovinsku 108 pobočiek (ku koncu marca 2018) čo predstavuje zníženie zo 143 pobočiek v roku 2013. Mimo Slovinska má NLB zahraničné dcérske spoločnosti vo viacerých balkánskych krajinách, ktoré predstavujú spolu 3 800 miliónov EUR z hľadiska aktív a 95 miliónov EUR z hľadiska zisku po zdanení (¹³) (údaje z konca roka 2017). Viac informácií o dcérskych spoločnostiach NLB na Balkáne sa uvádza v tabuľke 2:

Tabuľka 2

Kľúčové finančné informácie o dcérskych spoločnostiach NLB na Balkáne

	Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko	1. dcérska spoločnosť Bosna	2. dcérska spoločnosť Bosna	Kosovo	Čierna Hora	Srbsko
Podiel NLB (v %)	87	100	97	81	100	100
Podiel na trhu (v %)	16,4	18,9	5,3	15,7	11,0	1,2
Zisk po zdanení (v miliónoch EUR)	40	23,7	8,3	14,2	5,4	3,7
Celkové aktíva (v miliónoch EUR)	1 236	670	531	584	457	371

- (16) NLB naďalej vlastní podiel vo výške 50 % v poisťovni NLB Vita d.d., Ljubljana (ďalej len „NLB Vita“), ktorá je spoločným podnikom s belgickou spoločnosťou KBC Group NV. NLB Vita ku koncu roka 2017 uvádzala celkové aktíva vo výške 446 miliónov EUR (¹⁴) a zisk po zdanení za uvedený rok vo výške 7 miliónov EUR.
- (17) Dňa 31. decembra 2017 začala NLB s procesom likvidácie svojej lízingovej dcérskej spoločnosti v Lubľane (¹⁵). Dozorná rada NLB 29. novembra 2017 (¹⁶) schválila založenie novej lízingovej spoločnosti zameranej na lízing vozidiel, s počiatočným splateným kapitálom vo výške 1,5 milióna EUR. NLB vo februári 2018 prerušila proces zakladania novej lízingovej spoločnosti.

2.2. Opatrenia štátnej pomoci v prospech NLB

- (18) Prostredníctvom rozhodnutia z roku 2013 a na základe záväzkov, ktoré predložilo Slovinsko, Komisia vyhlásila tieto opatrenia štátnej pomoci v prospech NLB za zlučiteľné s vnútorným trhom:
- prvá rekapitalizácia vo výške 250 miliónov EUR, dočasne schválená prvým rozhodnutím o záchrane;
 - druhá rekapitalizácia vo výške 383 miliónov EUR, dočasne schválená druhým rozhodnutím o záchrane a o začatí konania;

(¹³) Zdrojové údaje: pozri odkaz v poznámke pod čiarou č. 12.

(¹⁴) Merané na základe aktív krytých fondov bez vlastných zdrojov.

(¹⁵) Slovinská lízingová dcérska spoločnosť NLB bola uvedená v zozname vedľajších dcérskych spoločností, ktoré sa mali odpredať ako súčasť záväzkov, na základe ktorých bolo prijaté rozhodnutie z roku 2013.

(¹⁶) Na základe správy správcu monitorovania zo 14. júna 2018.

- c) tretia rekapitalizácia vo výške 1 558 miliónov EUR a
- d) presun aktív so zníženou hodnotou do štátnej konsolidačnej banky s prvkom pomoci vo výške 130 miliónov EUR ⁽¹⁷⁾.

NLB prijala opatrenia štátnej pomoci v celkovej výške 2,321 miliardy EUR, čo sa rovná 20 % jej rizikovo vážených aktív k decembru 2012.

- (19) Závazky, ktoré boli predložené ako súčasť rozhodnutia z roku 2013 a rozhodnutia o zmene z roku 2017, sa podrobnejšie opisujú v častiach 2.3 a 2.4 rozhodnutia o začatí konania z roku 2018. V súvislosti s predajom podielu 75 % – 1 v NLB sa Slovinsko v kontexte rozhodnutia o zmene z roku 2017 zaviazalo takto (ďalej len „záväzok predaja“):

.... [zníženie akciového podielu štátu a počtu zahraničných dcérskych bánk]

Slovinsko zníži svoj akciový podiel v NLB na 25 % plus jedna akcia (ďalej len „blokujúca menšina“) takto:

- a) najmenej o 50 % do 31. decembra 2017.

Ak Slovinsko neuzavrie záväznú dohodu o predaji a kúpe na predaj jeho podielu v NLB najmenej o 50 %, Slovinsko a NLB udelia správcovi odpredaja výlučný mandát na predaj podielov NLB v jej (zahraničných balkánskych) dcérskych bankách za minimálnu cenu nie nižšiu ako 75 % úctovnej hodnoty;

- b) po predaji najmenej 50 % svojho podielu v NLB v súlade odsekom 14 písm. a) Slovinsko ďalej zníži svoj podiel na blokujúcu menšinu do 31. decembra 2018.

Ak Slovinsko neuzavrie záväznú dohodu o predaji a kúpe na predaj jeho akcií v NLB, ktoré presahujú blokujúcu menšinu, do 31. decembra 2018, Slovinsko udelí správcovi odpredaja (určenému v súlade s odsekom 19) výlučný mandát na zníženie podielu Slovinska v NLB na úroveň blokujúcej menšiny za [...] (*).

(*) Na údaj sa vzťahuje povinnosť služobného tajomstva.“

- (20) Prerušovaný proces predaja sa podrobne opisuje v časti 2.5 rozhodnutia o začatí konania z roku 2018.

2.3. Dôvody na začatie konania

- (21) V rozhodnutí o začatí konania z roku 2018 Komisia začala formálne vyšetrovacie konanie, keď už bolo jasné, že Slovinsko nedodržalo lehotu stanovenú v záväzku predaja (ktorý sa opisuje v odôvodnení 19). Komisia dospela k záveru, že pomoc, ktorú NLB poskytlo Slovinsko, sa v dôsledku tejto skutočnosti stala neoprávnenou.
- (22) Pokiaľ ide o zmenené záväzky, ktoré boli oznámené 21. decembra 2017, Komisia vyjadrila pochybnosť, že tieto záväzky boli rovnaké ako záväzky, na ktorých bolo založené rozhodnutie z roku 2013 a rozhodnutie o zmene z roku 2017. Komisia mala pochybnosti o tom, či opatrenia pomoci na základe týchto zmenených záväzkov boli zlučiteľné s vnútorným trhom.
- (23) Pokiaľ ide o životaschopnosť NLB, Komisia pripomenula, že ťažkosti, ktorým NLB čelila v rokoch 2012 a 2013, sa týkali vplyvu štátu na jej každodenné operácie, a že analýza životaschopnosti NLB v rámci rozhodnutia z roku 2013 bola rozhodujúcim spôsobom založená na zmene vlastníctva NLB. V rozhodnutí o začatí konania z roku 2018 Komisia vzniesla závažné pochybnosti týkajúce sa dlhodobej životaschopnosti NLB bez takejto zmeny vlastníctva.
- (24) V rozhodnutí o začatí konania z roku 2018 Komisia dospela k predbežnému záveru, že oneskorením predaja NLB sa *de facto* predĺžilo obdobie jej reštrukturalizácie. Komisia vysvetlila, že z toho logicky vyplýva, že záväzky spojené s obdobím reštrukturalizácie by sa rovnako predĺžili až do dokončenia predaja podielu 75 % – 1 v NLB.
- (25) Komisia napokon vyjadrila pochybnosti o tom, či by sa zmenenými záväzkami dostatočne kompenzoval oneskorený proces predaja.

⁽¹⁷⁾ Rozdiel medzi cenou presunu (617 miliónov EUR) a trhovou hodnotou (486 miliónov EUR) aktív so zníženou hodnotou.

3. PRIPOMIENKY ZAJINTERESOVANÝCH STRÁN K ROZHODNUTIU O ZAČATÍ KONANIA Z ROKU 2018 A SÚVISIACE POZNÁMKY SLOVINSKÝCH ORGÁNOV

- (26) V tejto časti sa opisujú pripomienky, ktoré boli prijaté k rozhodnutiu o začatí konania z roku 2018, a poznámky slovinských orgánov k týmto pripomienkam.

3.1. Pripomienky zainteresovaných strán k rozhodnutiu o začatí konania z roku 2018

- (27) Komisii boli doručené pripomienky týchto štyroch strán:
- prvá strana, jednotlivec, ktorý bol predtým vlastníkom akcií NLB, tvrdila, že neumožnenie ďalšieho predĺženia lehoty na predaj NLB by nebolo v súlade s rozhodovacou praxou Komisie⁽¹⁸⁾. Prvá strana tvrdila, že Komisia by mala minimalizovať náklady daňovníkov na záchranu bánk a že predĺženie lehoty do roku 2019 by nebolo len v záujme Slovinska a jeho daňovníkov, ale aj v záujme Komisie;
 - druhá strana, pozostávajúca zo združenia občanov, ktorí sa zaujímajú o fungovanie slovinských inštitúcií, zastávala názor, že opatreniami schválenými v rozhodnutí z roku 2013 sa nenarušia hospodárska súťaž na vnútornom trhu, a preto nepredstavujú štátnu pomoc. Táto strana tvrdila, že dokonca aj keby sa opatrenia považovali za štátnu pomoc, boli by v každom prípade zlučiteľnou pomocou vzhľadom na záchranu pomocou vnútorných zdrojov v roku 2013 podľa rozhodnutia z roku 2013. Druhá strana sa okrem toho domnievala, že s výnimkou záväzku týkajúceho sa správy a riadenia spoločnosti splnila NLB všetky záväzky z rozhodnutia z roku 2013. Druhá strana zároveň odkázala na vysokú úroveň zisku NLB a tvrdila, že operácie NLB sa stali úplne nezávislými od slovinských orgánov. Uviedla, že akýmkoľvek dodatočnými záväzkami by sa oslabila perspektíva dlhodobej životaschopnosti NLB. Druhá strana pripomenula, že NLB nebola jedinou slovinskou bankou, ktorá čelila finančným ťažkostiam, a že prítomnosť spoločnosti KBC ako vtedajšieho akcionára NLB nepomohla NLB vyhnúť sa finančným problémom. Druhá strana preto dospela k záveru, že zmena vlastníckej štruktúry NLB nie je nevyhnutnou podmienkou jej životaschopnosti. Druhá strana takisto dospela k záveru, že záväzky by sa mali prispôbiť tak, aby sa zohľadnili zmeny v hospodárskej a politickej situácii v členských štátoch a v Únii. Druhá strana na záver tvrdila, že Komisia by mala zohľadniť aj skutočnosť, že Slovinsko pri rozhodovaní o poskytnutí štátnej pomoci pre NLB a pri predkladaní záväzkov zažívalo vážnu finančnú krízu;
 - tretia strana, slovinský občan, tvrdila, že Komisia pri prijímaní rozhodnutia z roku 2013 porušila zásadu rovnakého zaobchádzania. Tretia strana sa zároveň domnievala, že zaobchádzanie Komisie s NLB nebolo založené na riadnom právnom základe;
 - štvrtá strana, držiteľ devízového vkladu v zahraničnej pobočke spoločnosti Ljubljanska Banka d.d., sa v zásade vyjadrovala k výkonu rozsudku Európskeho súdu pre ľudské práva⁽¹⁹⁾ odkazovala na tú časť rozsudku, ktorá sa týkala vyplatenia devízových vkladov.

3.2. Poznámky Slovinska k pripomienkam zainteresovaných strán týkajúcim sa rozhodnutia o začatí konania z roku 2018

- (28) Slovinsko sa vo svojej odpovedi z 15. júna 2018 na pripomienky prijaté k rozhodnutiu o začatí konania z roku 2018 domnievalo, že väčšina pripomienok sa týka starších rozhodnutí slovinských orgánov a rozhodnutia z roku 2013. Slovinsko zdôraznilo, že v roku 2013 konalo nielen ako zodpovedný vlastník NLB, ale aj s cieľom chrániť finančnú stabilitu krajiny. Slovinsko uviedlo, že konalo s náležitou starostlivosťou a so zámerom obmedziť riziko systémového narušenia na minimum.
- (29) Pokiaľ ide o pripomienky týkajúce sa súdneho konania o devízových vkladoch, ako sa opisuje v odôvodnení 27 písm. d), Slovinsko sa domnievalo, že tieto pripomienky neboli predmetom rozhodnutia o začatí konania z roku 2018.

⁽¹⁸⁾ Odkaz na rozhodnutie Komisie o štátnej pomoci pre štyri talianske preklenovacie banky a banku Novobanco: pozri rozhodnutie Komisie vo veci SA.43976 (2015/N) – Portugalsko – Zmena uznesenia o banke Banco Espirito Santo S.A. (Novo Banco S.A.) z roku 2014 (Ú. v. EÚ C 390, 21.10.2016, s. 5) a vo veciach SA.39543 (2015/N), SA. 41134 (2015/N), SA. 41925 (2015/N) a SA. 43547 (2015/N) – Taliansko – Druhá zmena uznesenia o bankách Banca delle Marche S.p.A, Banca Popolare dell'Etruria e del Lazio Soc. Coop., Cassa di Risparmio de Ferrara S.p.A. a Cassa di Risparmio della Provincia di Chieti S.p.A. (Ú. v. EÚ C 61, 16.2.2018, s. 1).

⁽¹⁹⁾ Ališić a iní/Bosna a Hercegovina, Chorvátsko, Srbsko, Slovinsko a bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko (<http://hudoc.echr.coe.int/eng?i=001-145575>).

- (30) V súvislosti s argumentom, že akýmkoľvek ďalšími opatreniami by sa len oslabil perspektíva dlhodobej životaschopnosti NLB, sa Slovinsko domnievalo, že posúdenie záväzkov Komisiou by malo byť založené na jej posúdení zahrnutom v rozhodnutí z roku 2013, najmä že záväzkom predaja by sa predišlo vplyvu štátu ako vlastníka v NLB. Slovinsko sa domnievalo, že dodatočné kompenzačné opatrenia komerčného charakteru by neprispeli k tomuto cieľu.
- (31) Slovinsko zdôraznilo, že v súčasnosti sa nepodieľa na každodenných operáciách NLB.

4. PRIPOMIENKY SLOVINSKA

- (32) V odpovedi na rozhodnutie o začatí konania z roku 2018 Slovinsko vyjadrilo názor, že opatrenia pomoci priznané NLB by boli aj naďalej zlučiteľné vnútorným trhom na základe zmenených záväzkov, ktoré Slovinsko predložilo 21. decembra 2017. Slovinsko zdôraznilo, že životaschopnosť NLB ako príjemcu pomoci by zostala zaistená a že celkový súbor záväzkov by z hľadiska rozdelenia zaťaženia a kompenzačných opatrení zostal rovnocenný.
- (33) Podľa Slovinska NLB na splnenie záväzkov predložených ako súčasť rozhodnutia z roku 2013 vykonala viacero opatrení s týmito cieľmi:
- posilniť rámec správy a riadenia NLB;
 - posilniť politiky NLB pre tvorbu cien a rámec NLB pre riadenie rizík;
 - presunúť zamerania podnikania NLB na menej riskantné činnosti;
 - opraviť štruktúru súvahy NLB a
 - obnoviť dlhodobú ziskovosť NLB.
- (34) Slovinsko sa v dôsledku týchto opatrení domnievalo, že NLB sa vrátila k dlhodobej životaschopnosti, keďže dokáže pokrývať všetky svoje náklady a pokračovať v dosahovaní primeranej návratnosti vlastného kapitálu.
- (35) Slovinsko uznalo, že v bode 15 oznámenia o reštrukturalizácii⁽²⁰⁾ sa výslovne stanovovalo, že obdobie reštrukturalizácie má byť čo najkratšie. Slovinsko však zdôraznilo, že oneskorené plnenie záväzku predaja súviselo so súdnym konaním o devízových vkladoch, ktoré sa proti NLB viedlo v Chorvátsku⁽²¹⁾ a ktoré bolo podľa Slovinska mimo jeho kontroly. S ohľadom na budúcnosť Slovinsko ďalej uviedlo, že by vypracovalo dôveryhodný časový harmonogram na predaj podielu 75 % – 1 v NLB do konca roka 2019, pričom väčšia časť by sa mala predaj už v roku 2018.
- (36) Slovinsko akceptovalo, že existujúce záväzky, ktoré sa týkali riadnej správy a riadenia NLB, by sa mali predĺžiť, zároveň však tvrdilo, že potreba predĺženia existujúcich záväzkov, ktoré sa týkali neprimeraného narušenia hospodárskej súťaže, by sa mala posudzovať na základe jednotlivých prípadov. V tejto analýze by sa malo prihliadať na zmenené trhové podmienky od roku 2013. Slovinsko okrem toho tvrdilo, že nijaké záväzky by nemali byť prekážkou životaschopnosti NLB, ale mali by ju skôr pomôcť obnoviť. Slovinsko sa v tejto súvislosti domnievalo, že záväzok odpredať dcérske spoločnosti na Balkáne, ak by sa predaj jeho podielu v NLB neuskutočnil včas, ktorý Slovinsko prijalo v kontexte rozhodnutia z roku 2013, nebol kompenzačným opatrením, keďže sa ním nerieši narušenie trhu ani nenapomáha či nepresadzuje životaschopnosť NLB.
- (37) V súvislosti s pripomienkou Komisie, že NLB zatiaľ nevydala nový podriadený dlh⁽²²⁾, Slovinsko zdôraznilo, že jedna zo zahraničných dcérskych spoločností NLB (NLB Banka Skopje) predala v júni 2015 nový podriadený dlh vo výške 10 miliónov EUR spoločnosti [...]. Slovinsko ďalej zdôraznilo, že NLB plnila všetky svoje regulatórne kapitálové požiadavky a naďalej mala nadmernú úroveň kapitálu na zvládnutie potenciálnej stresovej situácie. Slovinsko sa preto domnievalo, že pokiaľ by sa NLB zaviazala k tomu, aby vydala doplňujúce podriadené nástroje, neprispelo by to k jej dlhodobej životaschopnosti, takisto aj vzhľadom na jej nadmernú úroveň likvidity.

⁽²⁰⁾ Oznámenie Komisie s názvom Návrat k životaschopnosti a hodnotenie reštrukturalizačných opatrení vo finančnom sektore v podmienkach súčasnej krízy podľa pravidiel štátnej pomoci (Ú. v. EÚ C 195, 19.8.2009, s. 9).

⁽²¹⁾ Súdne konanie sa týka nerozhodnutých vecí na chorvátskom súde, ktoré súvisia s devízovými vkladmi chorvátskych vkladateľov (zákazníkov záhrebskej pobočky spoločnosti Ljubljanska banka d.d., v Lubľane), čo je záležitosť, ktorá siaha do obdobia pred rozdelením bývalej Juhoslávie. Od roku 2017 chorvátske sudy druhého stupňa rozhodli v troch veciach v neprospech NLB rozhodnutím, podľa ktorého sa od banky vyžaduje, aby popri úroku a súdnych trochách vyplatil aj istinu. Chorvátsky ústavný súd okrem toho v máji 2018 zamietol odvolanie NLB proti veci, ktorú banka prehrala v roku 2015.

⁽²²⁾ Pozri odôvodnenie 58 rozhodnutia o začatí konania z roku 2018.

- (38) V súvislosti s pripomienkou Komisie, že NLB mala stále vysoký podiel nesplácaných úverov ⁽²³⁾, Slovinsko tvrdilo, že dlhodobú životaschopnosť NLB nie je možné spochybňovať len na základe tohto jediného argumentu. Slovinsko ďalej zdôraznilo, že NLB v dôsledku zlepšených procesov riadenia rizík od decembra 2013 výrazne znížila svoje portfólio nesplácaných úverov (o 70 %).
- (39) V súvislosti s posúdením Komisie, že Slovinsko presvedčivo nepreukázalo, že efektívne riešilo problémy týkajúce sa správy a riadenia NLB ⁽²⁴⁾, Slovinsko uviedlo, že v tomto tvrdení sa nepresne odrážajú úspechy v tejto oblasti. Slovinsko sa domnievalo, že viac ako päť rokov vykonával každodenné operácie NLB medzinárodný riadiaci tím s príslušnou históriou a skúsenosťami, ktorý bol úplne nezávislý od slovinského štátu. Slovinsko zároveň s cieľom ukázať, ako veľmi sa zlepšila štruktúra správy a riadenia NLB, upozornilo na tieto vykonané opatrenia:
- Slovinsko vytvorilo Slovinskú štátnu holdingovú spoločnosť (ďalej len „SSH“) na riadne spravovanie všetkých aktív;
 - slovinský zákonodarca prijal slovinský štátny akt, v ktorom sa uvádzajú výberové kritériá na vymenovanie členov dozornej rady SSH;
 - NLB zaviedla duálny systém správy a riadenia spoločnosti, v ktorom za jej každodenné operácie zodpovedá riadiaca rada, na ktorú dohliada dozorná rada.
- (40) Slovinsko upozornilo, že jeho nedodržanie lehoty v prípade záväzku predaja nemalo vplyv na výšku štátnej pomoci poskytnutej v prospech NLB, na podmienky a okolnosti, za ktorých bola pomoc poskytnutá, ani na vlastný príspevok NLB a rozdelenie zaťaženia. Slovinsko sa na základe toho domnievalo, že jeho nedodržanie záväzku predaja by nemalo mať vplyv na opatrenia, ktoré sa vyžadujú na obmedzenie neprimeraného narušenia hospodárskej súťaže na vnútornom trhu.
- (41) Slovinsko sa ďalej domnievalo, že rozhodnutie z roku 2013 a jeho záväzky sa týkali len opatrení štátnej pomoci, ktoré boli poskytnuté v roku 2013, a tvrdilo, že Komisia už predchádzajúce dve rekapitalizácie zo strany štátu schválila vo svojich rozhodnutiach zo 7. marca 2011 a z 2. júla 2012.
- (42) Slovinsko sa zároveň domnievalo, že akékoľvek ďalšie opatrenia v oblasti životaschopnosti, opatrenia na rozdelenie zaťaženia či opatrenia na obmedzenie neprimeraného narušenia hospodárskej súťaže na vnútornom trhu by neboli potrebné ani primerané. Takýmito ďalšími opatreniami by sa, podľa Slovinska, porušila základná zásada Únie, a to zásada proporcionality, a bolo by to v rozpore s rozhodovacou praxou Komisie.
- (43) Slovinsko potvrdilo, že má zároveň v úmysle zaviesť mechanizmus, ktorý má byť financovaný z tzv. nástupníckeho fondu ⁽²⁵⁾, s cieľom odškodniť NLB za právne dôsledky súvisiace s prebiehajúcim súdnym konaním v Chorvátsku ⁽²⁶⁾. Slovinsko na tento účel prijalo zákon o ochrane hodnoty kapitálových investícií Slovenskej republiky v NLB ⁽²⁷⁾. Slovinsko vo svojom podaní z 25. júla 2018 zdôraznilo, že bude pokračovať v úsilí o neutralizovanie alebo čo najväčšie zmiernenie finančných dôsledkov pre NLB s cieľom úspešne dokončiť predaj podielu 75 % – 1 v NLB spôsobom, ktorým by sa maximalizovala hodnota pre slovinských daňovníkov. Slovinsko sa domnievalo, že týmto mechanizmom by sa zmiernil vplyv súdneho konania v Chorvátsku na predajnú cenu NLB, že mechanizmus by sa zaviedol v kontexte procesu predaja, a že by preto nepredstavoval štátnu pomoc v zmysle článku 107 ZFEÚ.
- (44) Slovinsko k svojmu podaniu pripojilo doplňujúce informácie v podobe správy, ktorú pripravil jeho finančný poradca, s cieľom preukázať, že kompenzačný mechanizmus na ochranu pred dôsledkami prebiehajúceho súdneho konania by ponúkol aj súkromný predajca. Správa obsahuje orientačné hodnotenie pravdepodobnosti úspechu predaja podielu v NLB na základe dvoch scenárov týkajúcich sa súdneho konania o devízových vkladoch v Chorvátsku: jedného scenára s mechanizmom (s potenciálnymi platbami v rámci mechanizmu v neskoršej fáze) a druhého scenára bez takéhoto mechanizmu. Na základe nedávnych rozhodnutí súdu v Chorvátsku sa v správe v zásade uvádzalo, že pokiaľ ide o expozíciu v chorvátskom súdnom konaní, investori budú stanovovať cenu

⁽²³⁾ Tamže.

⁽²⁴⁾ Tamže.

⁽²⁵⁾ Nástupnícky fond Slovenskej republiky je verejný finančný fond, ktorý bol zriadený na vykonávanie Dohody o nástupníckych otázkach, a v tejto súvislosti na uplatňovanie práv a vyrovnávanie záväzkov Slovenskej republiky v procese delenia majetku, práv a záväzkov bývalej Juhoslávie a na plnenie iných úloh súvisiacich s nástupníckymi otázkami bývalej Juhoslávie.

⁽²⁶⁾ Súdne konanie sa týka nerozhodnutých vecí na chorvátskom súde, ktoré súvisia s devízovými vkladmi vyplácanými chorvátskym vkladateľom (zákazníkom záhrebskej pobočky spoločnosti Ljubljanska banka d.d.) po rozdelení Juhoslávie. V niektorých nedávnych rozhodnutiach súdu sa rozhodlo, že NLB a Ljubljanska banka d.d., Lubľana, sú zodpovedné spoločne a nerozdielne.

⁽²⁷⁾ Zákon č. 52/2018 uverejnený 27. júla 2018 v zbierke zákonov Slovenskej republiky č. 52/2018 <https://www.uradni-list.si/glasilo-uradni-list-rs/vsebina/2018-01-2645/zakon-za-zascito-vrednosti-kapitalske-nalozbe-republike-slovenije-v-novi-ljubljanski-banki-d-d-ljubljana-zvknlnb>.

skutočne na úrovni 100 % maximálnej expozície. Z dôvodu prebiehajúceho súdneho konania navyše ECB vo svojej funkcii dohľadu uložila obmedzenia týkajúce sa dividend (na potenciálne vyplatenie dividend je potrebný predchádzajúci súhlas ECB). Bez mechanizmu by preto bola obmedzená schopnosť NLB vyplácať dividendy a z tohto dôvodu by sa vo všetkej pravdepodobnosti znížil počet potenciálnych investorov. V správe sa dospelo k záveru, že kombinovaný účinok zníženého záujmu investorov a dodatočného rizika vo vzťahu k peňažným tokom NLB (pričom oba tieto aspekty by boli dôsledkom súdneho konania a odloženia vyplácania dividend) by viedol k tomu, že investori by požadovali vyššiu návratnosť vlastného kapitálu na zabezpečenie úplne upísanej prvotnej verejnej ponuky akcií (ďalej len „IPO“). Kombinovaný negatívny účinok záväzku ([...] ⁽²⁸⁾) a požiadavky vyššej návratnosti vlastného kapitálu od nižšieho počtu investorov ([...] ⁽²⁹⁾) na predajnú cenu by sa rovnal [...]. V správe sa dospelo k záveru, že tento údaj je vyšší ako odhad NLB, pokiaľ ide o maximálnu nominálnu sumu vystavenú riziku vo výške [...] v dôsledku súdneho konania. V správe sa preto podporuje názor, že zriadenie kompenzačného mechanizmu v súvislosti so súdnym konaním v Chorvátsku na podporu predajnej ceny NLB napokon povedie k vyšším čistým príjmom pre Slovinsko.

5. ZOZNAM AKTUALIZOVANÝCH ZÁVÄZKOV, KTORÝ PREDLOŽILO SLOVINSKO

- (45) Slovinské orgány 13. júla 2018 predložili nový súbor záväzkov v oblasti štátnej pomoci.
- (46) Slovinsko sa usilovalo o zmenu záväzku predaja tým, že navrhlo zníženie svojho podielu v NLB na blokujúcu menšinu takto:
1. najmenej o 50 % plus jedna akcia (ďalej len „50 % + 1“) do 31. decembra 2018;
 2. zostávajúce akcie, ktoré presahujú blokujúcu menšinu, do 31. decembra 2019.
- (47) V navrhovanom zozname zmenených záväzkov Slovinsko v súvislosti s predajom podielu 75 % – 1 v NLB rozlišovalo medzi rôznymi možnými scenármi. V týchto rôznych scenároch by sa uplatňovali rôzne skupiny záväzkov (pozri odôvodnenia 50 – 52) a lehoty pre záväzky, ako sa uvádzajú v tabuľke 3.
- (48) Slovinsko predkladá návrh, že pokiaľ neuzavrie záväznú dohodu o predaji a kúpe na predaj jeho akcií v NLB v súlade so zmeneným záväzkom predaja a časovým harmonogramom uvedeným v odôvodnení 46, udelí správcovi odpredaja výlučný mandát na zníženie podielu Slovinska v NLB na úroveň blokujúcej menšiny za [...].
- (49) V prípade priaznivých trhových podmienok Slovinsko nevyklučuje možnosť predaja podielu väčšieho ako 50 % + 1 až do celkovej výšky podielu 75 % – 1 do 31. decembra 2018.
- (50) V súvislosti so záväzkami predloženými ako súčasť rozhodnutia z roku 2013 Slovinsko navrhuje zmeniť a predĺžiť tieto existujúce záväzky (ďalej len „záväzky 1. skupiny“):
- a) záväzok prideliť kreslá a hlasovacie práva v dozornej rade a jej výboroch nezávislým expertom v súlade s bodom 9.6 záväzkov z roku 2013 sa mení len v tom rozsahu, že nezávislým expertom sa pridelí 100 % kresiel (namiesto doterajších troch štvrtín);
 - b) zabezpečí sa, že každá banka vo vlastníctve štátu zostane samostatným hospodárskym subjektom s nezávislými rozhodovacími právomocami v súlade s bodom 9.10 záväzkov z roku 2013;
 - c) zabezpečí sa, že so slovinskými spoločnosťami vo vlastníctve štátu sa v nijakom prípade nebude zaobchádzať priaznivejšie ako s neštátnymi spoločnosťami (nediskriminácia) v súlade s bodom 11 záväzkov z roku 2013;
 - d) dodrží sa zákaz nadobudnutia ako sa opisuje v bode 12.4 záväzkov z roku 2013.
- (51) Okrem toho sa predĺžia aj ďalšie existujúce záväzky, a to do okamihu zníženia podielu Slovinska v NLB na blokujúcu menšinu (ďalej len „záväzky 2. skupiny“):
- a) záväzok zníženia nákladov z bodu 2 záväzkov z roku 2013 sa mení len v tom rozsahu, že prevádzkové náklady na úrovni skupiny (s výnimkou jednorazových mimoriadnych nákladov, ktoré nemajú opakujúcu sa povahu) môžu na ročnom základe dosiahnuť najviac [...] EUR;

⁽²⁸⁾ Údaj [...] je založený na vzniknutom úroku vo výške ~[...] z nesplatenej istiny, ktorá sa požaduje v rámci prebiehajúceho súdneho konania ([...]); výpočet úroku je založený na výpočte úroku z rozhodnutí súdu.

⁽²⁹⁾ Údaj [...] zodpovedá požiadavke vyššej návratnosti vlastného kapitálu vo výške [...], ktorá sa potom použije na zníženie očakávanej výplaty dividend na základe podnikateľského plánu NLB na výpočet účinku na cenu IPO.

- b) záväzok odpredaja vedľajších dcérskych spoločností z bodu 4 záväzkov z roku 2013 sa mení len v tom rozsahu, že NLB opätovne nevstúpi do podniku a činností, ktoré musela odpredať;
- c) záväzok zákazu reklamy a agresívnych obchodných stratégií z bodu 12.1 záväzkov z roku 2013;
- d) mechanizmus splácania kapitálu a záväzok zákazu výplaty dividend z bodu 12.2 záväzkov z roku 2013 sa menia len v tom rozsahu, že NLB na základe koncoročnej účtovnej závierky, ktorá bola schválená auditom, vyplatí svojim akcionárom aspoň sumu vo výške svojho čistého príjmu, s podmienkou dodržania obmedzení, ktoré sa ukládajú európskymi alebo slovinskými právnymi predpismi, a za predpokladu, že sú splnené určité minimálne kapitálové požiadavky;
- e) záväzok týkajúci sa správcu monitorovania z bodu 18 záväzkov z roku 2013, ktorý sa bude ďalej uplatňovať do konca roka 2019;
- f) záväzok týkajúci sa správcu odpredaja z bodu 19 záväzkov z roku 2013.
- (52) V súvislosti so záväzkom týkajúcim sa návratnosti vlastného kapitálu a inými záväzkami týkajúcimi sa politiky riadenia rizík a úverovej politiky v súlade s bodmi 10.1 – 10.6 záväzkov z roku 2013 Slovinsko navrhuje predĺžiť tento záväzok aspoň do predaja podielu 50 % + 1 v NLB a zmeniť len v tom rozsahu, že stanovenie ceny za nové úvery sa bude považovať za primerané, ak nový úver prispeje k dosiahnutiu pozitívnej návratnosti vlastného kapitálu pred zdanením vo výške [...] pre každý jednotlivý úver alebo vo vzťahu ku každému klientovi. Ak však Slovinsko nezníži svoj podiel v NLB na blokujúcu menšinu do [...], záväzok návratnosti vlastného kapitálu sa bude opäť uplatňovať od [...], až kým Slovinsko nezníži svoj akcionársky podiel v NLB na blokujúcu menšinu.
- (53) Slovinsko zároveň ako kompenzačné opatrenia za oneskorený proces predaja predkladá tieto doplnujúce záväzky (ďalej len „záväzky 3. skupiny“):
- a) NLB najneskôr do [...] vydá nástroj kapitálu Tier 2 investorom, ktorí sú nezávislí od Slovinska, okrem prípadu závažného narušenia trhu a pod podmienkou súhlasu Komisie;
- b) NLB zatvorí [10 – 20] pobočiek v Slovinsku do [...].
- (54) Slovinsko okrem toho ďalej predkladá návrh, že pokiaľ nezníži svoj podiel v NLB na blokujúcu menšinu do 31. decembra 2018, NLB odpredá svoj podiel v dcérskej poisťovni NLB Vita do [...].

Tabuľka 3

Uplatniteľné záväzky a lehoty v rôznych scenároch

Scenár	Záväzky 1. skupiny	Záväzky 2. Skupiny	Záväzky 3. skupiny	NLB Vita	Rentabilita vlastného kapitálu (vrátane politiky riadenia rizík a úverovej politiky)
Slovinsko predá podiel 75 % – 1 v NLB do 31.12.2018	Do 31.12.2018 okrem záväzku zákazu nadobudnutia (do 31.12.2019)	Do 31.12.2018 okrem záväzku správcu monitorovania (do 31.12.2019)	Vydať nástroj kapitálu Tier 2 do [...] Zatvoríť [10 – 20] pobočiek do [...]	neuplatňuje sa	Do predaja podielu aspoň 50 % + 1 v NLB
Slovinsko predá podiel 50 % + 1 v NLB do 31.12.2018 a zostávajúce akcie, ktoré presahujú blokujúcu menšinu, do 31.12.2019	Do 31.12.2019	Do predaja podielu 75 % – 1 v NLB, okrem záväzku správcu monitorovania (do 31.12.2019)	Vydať nástroj kapitálu Tier 2 do [...] Zatvoríť [10 – 20] pobočiek do [...]	Predaj do [...]	Do predaja podielu aspoň 50 % + 1 v NLB a od [...] do predaja podielu 75 % – 1 v NLB

Scenár	Závazky 1. skupiny	Závazky 2. Skupiny	Závazky 3. skupiny	NLB Vita	Rentabilita vlastného kapitálu (vrátane politiky riadenia rizík a úverovej politiky)
Slovinsko nepredá podiel 50 % + 1 v NLB do 31.12.2018, správca odpredaja predá podiel Slovinska až do blokujúcej menšiny	Do 31.12.2018 okrem záväzku zákazu nadobudnutia (do 31.12.2019)	Do 31.12.2018 okrem záväzku správcu monitorovania (do 31.12.2019)	Vydať nástroj kapitálu Tier 2 do [...] Zatvoriť [10 – 20] pobočiek do [...]	Predaj do [...]	Do predaja podielu aspoň 50 % + 1 v NLB a od [...] do predaja podielu 75 % – 1 v NLB
Slovinsko predá podiel 50 % + 1 v NLB do 31.12.2018, ale nepredá zostávajúce akcie, ktoré presahujú blokujúcu menšinu, do 31.12.2019	Do 31.12.2019	Do predaja podielu 75 % – 1 v NLB, okrem záväzku správcu monitorovania (do 31.12.2019)	Vydať nástroj kapitálu Tier 2 do [...] Zatvoriť [10 – 20] pobočiek do [...]	Predaj do [...]	Do predaja podielu aspoň 50 % + 1 v NLB a od [...] do predaja podielu 75 % – 1 v NLB

6. POSÚDENIE OPATRENÍ

6.1. Existencia štátnej pomoci

- (55) Podľa článku 107 ods. 1 ZFEÚ pomoc poskytovaná v akejkoľvek forme členským štátom alebo zo štátnych prostriedkov, ktorá narúša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určitých podnikateľov alebo výrobu určitých druhov tovaru, je nezlučiteľná s vnútorným trhom, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi.
- (56) Komisia už v rozhodnutí z roku 2013 dospela k záveru, že opatrenia opísané v odôvodnení (18) predstavujú štátnu pomoc. Toto posúdenie sa nezmenilo ⁽³⁰⁾.
- (57) Komisia v odôvodneniach 58 – 62 posúdi, či sú v prípade kompenzačného mechanizmu opísaného v odôvodnení 43 (ďalej len „kompenzačný mechanizmus“) splnené kumulatívne podmienky na to, aby bolo opatrenie považované za štátnu pomoc. Keďže kritériá štátnej pomoci sú zo svojej povahy kumulatívne, opatrenie sa nepovažuje za štátnu pomoc, ak nie je splnené aspoň jedno z kritérií štátnej pomoci.
- (58) Komisia posúdi, či by kompenzačný mechanizmus, ktorý Slovinsko zamýšľa zaviesť, predstavoval výhodu pre NLB. Komisia na tento účel uplatní kritérium súkromného subjektu v trhovom hospodárstve, ktoré sa môže uplatňovať na rôzne ekonomické transakcie. Komisia pripomína, že kompenzačný mechanizmus sa poskytuje v kontexte predaja aktív, Komisia preto musí uplatniť kritérium súkromného predávajúceho. V rámci tohto kritéria Komisia okrem iného posudzuje, či by aj hypotetický súkromný predávajúci ponúkol v rámci rovnakého procesu predaja rovnaký kompenzačný mechanizmus.
- (59) Po prvé, Komisia pripomína, že kompenzačný mechanizmus sa týka súdnych vecí, ktoré zostávajú dlhodobo nerozhodnuté a v prípade ktorých investori nemusia mať rozsiahle skúsenosti v oblasti ich oceňovania ⁽³¹⁾. Chorvátske súdy nedávno rozhodli v neprospech NLB, táto otázka sa preto stala stredobodom pozornosti investorov ⁽³²⁾. Tento spor siaha do obdobia pred rozdelením Juhoslávie a nie je spojený s nedávnymi operáciami a činnosťami NLB. Skutočnosť, že pohľadávky môžu viesť k možnosti, že NLB sa uzná za spoločne a nerozdielne zodpovednú spolu so spoločnosťou Ljubljanska banka d.d., ďalej komplikuje ocenenie pohľadávky, keďže je zložitejšie posúdiť vplyv tejto pohľadávky iba na NLB. Komisia chápe, že tieto ťažkosti s oceňovaním môžu viesť

⁽³⁰⁾ Pokiaľ ide o pripomienku Slovinska (pozri odôvodnenie 41), že záväzky sa týkajú len rekapitalizácie z roku 2013, Komisia pripomína, že prvé dve rekapitalizácie boli dočasne schválené v rozhodnutiach o záchrane a boli schválené ako reštrukturalizačná pomoc až v rozhodnutí z roku 2013 vzhľadom na reštrukturalizačný plán a predložené záväzky. Predložené záväzky sa preto týkajú aj prvých dvoch rekapitalizácií.

⁽³¹⁾ Na rozdiel od právnych nárokov, ktoré sú bežnejšie v obvyklých činnostiach spoločnosti, akými sú pohľadávky spojené so zodpovednosťou za produkt alebo pohľadávky súvisiace s nekalým predajom.

⁽³²⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 21.

k problémom s asymetriou informácií. Vzhľadom na tieto prvky je pochopiteľné, že – pri absencii takéhoto mechanizmu – budú investori stanovovať cenu v tejto otázke maximalistickým spôsobom. Keďže investori by stanovovali cenu v najnepriaznivejšom možnom scenári, tento mechanizmus by slovinským orgánom umožňoval uchovať výhodu priaznivejších rozhodnutí súdu.

- (60) Po druhé, Komisia berie na vedomie informácie uvedené v správe, ktorú predložilo Slovinsko a v ktorej sa na základe spätnej väzby investorov pripomína, že pri neexistencii takéhoto kompenzačného mechanizmu by už niektorí investori neupísali prvotnú verejnú ponuku akcií, čo by malo nepriaznivý vplyv na predajnú cenu⁽³³⁾. V správe sa v tejto súvislosti upozorňuje najmä na investorov, ktorí majú záujem o investovanie s vyplácaním dividend. Komisia v tomto kontexte takisto berie na vedomie, že ECB v [...] vo svojej funkcii dohľadu už z dôvodu prebiehajúceho súdneho konania uložila obmedzenia na vyplácanie dividend. NLB v dôsledku toho nemohla vyplatiť dividendu v [...] (34). V správe sa na záver zdôrazňuje, že v prípade scenára bez mechanizmu by to preto malo nepriaznivý vplyv na predajnú cenu vo výške [...] (35) a absencia kompenzačného mechanizmu by dokonca ohrozila dokončenie prvotnej verejnej ponuky akcií (36).
- (61) Komisia konštatuje, že zo správy na základe odôvodnených predpokladov overených Komisiou vyplýva, že negatívny a maximalistický pohľad investorov na súdne konanie v Chorvátsku ([...]) v kombinácii so zníženým záujmom investorov očakávajúcich dividendy ([...]) s významnou rezervou prevažuje odhadované náklady slovinského štátu v rámci mechanizmu (maximálne [...], ale menej v prípade priaznivejších rozhodnutí súdu). Na základe týchto prvkov Komisia dospela k záveru, že mechanizmus bude mať pozitívny vplyv na čistý príjem z predaja NLB.
- (62) Na základe posúdenia uvedeného v odôvodneniach 58 – 61 Komisia akceptuje, že súkromný predávajúci by v kontexte procesu predaja za veľmi špecifických okolností súdneho konania v Chorvátsku takisto poskytol takýto kompenzačný mechanizmus a že Slovinsko preto neposkytuje NLB výhodu. Keďže kritériá uvedené v článku 107 ods. 1 ZFEÚ sú kumulatívne a keďže podmienka poskytnutia výhody nie je splnená, existencia dodatočnej štátnej pomoci prostredníctvom zavedenia kompenzačného mechanizmu sa vylučuje.

6.2. Posúdenie zlučiteľnosti

- (63) V súvislosti s pripomienkami Slovinska a iných strán uvedenými v častiach 3 a 4 tohto rozhodnutia Komisia pripomína, že viacero týchto pripomienok sa týka skôr rozhodnutia z roku 2013. Komisia pripomína, že bude posudzovať len tie otázky, ktoré boli vznesené v rozhodnutí o začatí konania z roku 2018, a nevykoná nijaké opätovné posudzovanie rozhodnutia z roku 2013, a to ani pokiaľ ide o posúdenie existencie pomoci, ktoré sa vykonalo v tom čase, ani pokiaľ ide o zlučiteľnosť tejto pomoci na základe záväzkov, ktoré Slovinsko poskytlo v roku 2013. Z konkrétnejšieho pohľadu Komisia nebude opätovne posudzovať svoj záver, že dlhodobá životaschopnosť NLB bola rozhodujúcim spôsobom založená na záväzku predať jej podiel až na úroveň blokujúcej menšiny. Požiadavkou na zmenu vlastníctva NLB sa skutočne zabezpečilo, aby bola NLB na všetkých svojich úrovniach riadená s cieľom maximalizovať hodnotu a nesledovala by iné krátkodobé ani dlhodobé politické ciele.
- (64) Komisia sa domnieva, že aspektov a predbežných zistení uvedených v rozhodnutí o začatí konania z roku 2018 sa týkajú tieto pripomienky ostatných zainteresovaných strán:
- a) odkaz prvej strany na iné prípady štátnej pomoci, v ktorých Komisia schválila predĺženie záväzkov predaja (37), a argument, že predĺženie lehoty do roku 2019 je celkovo prospešné pre Slovinsko a slovinských daňovníkov;
- b) argument prvej strany, že dodatočnými záväzkami by sa len zhoršila perspektíva dlhodobej životaschopnosti NLB.

(33) Komisia už v odôvodneniach 28 a 29 rozhodnutia o zmene z roku 2017 dospela k záveru, že transakcia bola rozsiahla v porovnaní s dopytom investorov. Komisia konkrétne konštatovala, že prvotná verejná ponuka akcií NLB by bola výrazne väčšia v porovnaní s veľkosťou nedávno zaznamenaných obchodov na trhu strednej a východnej Európy. Slovinsko okrem toho nie je dostatočne zastúpené v trhových indexoch, z čoho vyplýva, že existuje len obmedzený prirodzený dopyt zo strany investorov, ktorí sledujú niektorý index alebo používajú index ako referenčnú hodnotu. Komisia v rozhodnutí o zmene z roku 2017 na základe toho dospela k záveru, že postupnejší proces predaja akcií je oprávnený. Nižším dopytom po vylúčení ďalších investorov sa skutočne ďalej zníži potenciálna cena prvotnej verejnej ponuky akcií.

(34) Pozri aj túto tlačovú správu z 31. schôdze akcionárov NLB: <https://www.nlb.si/investor-news-27-06-2018>.

(35) Finančný poradca sa domnieva, že investori zvýšia svoje požiadavky týkajúce sa návratnosti vlastného kapitálu z investícií o [...], čo by malo negatívny vplyv na cenu akcií NLB vo výške [...].

(36) Komisia pripomína, že vplyv chorvátskej otázky na ocenenie v absolútnych hodnotách by bol rozsiahly, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 44.

(37) Pozri odôvodnenie 27 písm. a) tohto rozhodnutia.

- (65) Pokiaľ ide o porovnanie s inými prípadmi, Komisia pripomína, že vo všetkých prípadoch posudzuje zlučiteľnosť na základe oznámení Komisie ⁽³⁸⁾ platných v čase poskytnutia pomoci. Komisia zároveň pripomína, že v tomto prípade sa predaj podielu v NLB požadoval s cieľom zabezpečiť životaschopnosť NLB a bol súčasťou celkového posúdenia reštrukturalizačnej pomoci, zatiaľ čo v iných prípadoch sa predaj aktív uskutočnil v kontexte posudzovania pomoci v likvidácii.
- (66) Komisia pripomína, že v súvislosti so záväzkami, ktoré údajne majú negatívny vplyv na životaschopnosť NLB, sa neuvádzajú nijaké konkrétne dôvody ani príklady záväzkov. Ako sa uvádza v odôvodnení 55 rozhodnutia o začatí konania z roku 2018, Komisia bude posudzovať, či sa novým súborom záväzkov zachováva pôvodná rovnováha rozhodnutia z roku 2013 a rozhodnutia o zmene z roku 2017 a či zmenené záväzky nemajú negatívny vplyv na životaschopnosť NLB, pričom zároveň zostávajú rovnocenné z hľadiska rozdelenia zaťaženia a kompenzačných opatrení.
- (67) Keďže Slovinsko oznámilo zmenené záväzky 13. júla 2018, Komisia bude posudzovať, či by sa tieto nové záväzky mohli považovať za rovnocenné so záväzkami, ktoré boli pôvodne poskytnuté v kontexte rozhodnutia z roku 2013 a rozhodnutia o zmene z roku 2017. Komisia nebude opätovne posudzovať záväzky, ktoré boli poskytnuté 21. decembra 2017 a ktoré sa posudzovali v kontexte rozhodnutia o začatí konania z roku 2018.
- (68) Rozhodnutie o reštrukturalizácii sa v zásade ⁽³⁹⁾ môže zmeniť, ak zmena neobsahuje nijakú dodatočnú pomoc a ak je zmena založená na nových záväzkoch, ktoré sa môžu považovať za rovnocenné s pôvodnými záväzkami. V takej situácii by existujúce opatrenia pomoci zostali zlučiteľné na základe článku 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ v prípade, že celková vyváženosť pôvodného rozhodnutia zostane nezmenená. Aby sa zachovala pôvodná vyváženosť, zmenené záväzky by nemali mať nepriaznivý vplyv na životaschopnosť príjemcu pomoci, pričom celkový súbor záväzkov by zostal rovnocenný, pokiaľ ide o rozdelenie zaťaženia a kompenzačné opatrenia, s prihliadnutím na požiadavky uvedené v oznámení o reštrukturalizácii.
- (69) V rozhodnutí o začatí konania z roku 2018 ⁽⁴⁰⁾ sa pripomína, že časť rozhodnutia z roku 2013 venovaná otázke životaschopnosti bola rozhodujúcim spôsobom založená na zmene vlastnickej štruktúry NLB s cieľom zabezpečiť dlhodobú životaschopnosť NLB. Slovinské orgány sa v roku 2013 skutočne zaviazali, že sa odstráni vplyv štátu v každodenných operáciách NLB. Slovinsko teraz navrhuje, že predá aspoň podiel 50 % + 1 v NLB do 31. decembra 2018 a zostávajúce akcie až na úroveň blokujúcej menšiny do 31. decembra 2019.
- (70) Komisia môže znovu potvrdiť dlhodobú životaschopnosť NLB, ak sa veľmi prísne dodrží tento revidovaný harmonogram predaja. Komisia v tomto kontexte priaznivo vníma skutočnosť, že zmenené záväzky sú do určitej miery spojené s procesom odpredaja, čím sa stanovujú správne stimuly pre rýchlejší proces predaja. Komisia napríklad konštatuje, že ak sa podiel až na úroveň blokujúcej menšiny predá pred 31. decembrom 2019, niektoré záväzky sa prestanú uplatňovať k skoršiemu dátumu ⁽⁴¹⁾. Tým by sa malo zabezpečiť, že Slovinsko predá svoj podiel až na úroveň blokujúcej menšiny čo najskôr. Komisia dospela k záveru, že revidovaným harmonogramom v spojení s novým súborom záväzkov Slovinska by sa malo zabezpečiť, že nedôjde k neprímeranému oneskoreniu predaja NLB ani ukončenia obdobia reštrukturalizácie ⁽⁴²⁾.
- (71) V rozhodnutí o začatí konania z roku 2018 ⁽⁴³⁾ Komisia vzniesla aj ďalšie pripomienky, ktorými poukázala na neoptimálny pokrok v obnove životaschopnosti a ktoré sa týkali napríklad absencie novej emisie podriadeného

⁽³⁸⁾ Oznámenie o uplatnení pravidiel štátnej pomoci na opatrenia prijaté v prospech finančných inštitúcií v súvislosti so súčasnou globálnou finančnou krízou („oznámenie o bankách z roku 2008“), Ú. v. EÚ C 270, 25.10.2008, s. 8; oznámenie o rekapitalizácii finančných inštitúcií v súčasnej finančnej kríze: obmedzenie pomoci na nevyhnutné minimum a opatrenia proti neprímeranému narušeniu hospodárskej súťaže („oznámenie o rekapitalizácii“) (Ú. v. EÚ C 10, 15.1.2009, s. 2); oznámenie Komisie o zaobchádzaní so znehodnotenými aktívami v bankovom sektore Spoločenstva („oznámenie o znehodnotených aktívach“) (Ú. v. EÚ C 72, 26.3.2009, s. 1); oznámenie o návrate k životaschopnosti a hodnotení reštrukturalizačných opatrení vo finančnom sektore v podmienkach súčasnej krízy podľa pravidiel štátnej pomoci („oznámenie o reštrukturalizácii“) (Ú. v. EÚ C 195, 19.8.2009, s. 9); oznámenie Komisie o uplatňovaní pravidiel pre štátnu pomoc na podporné opatrenia v prospech bánk v súvislosti s finančnou krízou od 1. januára 2011 („oznámenie o predĺžení z roku 2010“) (Ú. v. EÚ C 329, 7.12.2010, s. 7); a oznámenie Komisie o uplatňovaní pravidiel štátnej pomoci na podporné opatrenia v prospech bánk v súvislosti s finančnou krízou od 1. januára 2012 („oznámenie o predĺžení z roku 2011“) (Ú. v. EÚ C 356, 6.12.2011, s. 7).

⁽³⁹⁾ Komisia v niektorých iných prípadoch výnimočne akceptovala aj zmenu existujúcich záväzkov, ako napríklad v rozhodnutí Komisie (EÚ) 2018/119 z 18. septembra 2017 o štátnej pomoci SA.47702 (2017/C) (ex 2017/N) – Spojené kráľovstvo – Alternatívny balík nahradzujúci záväzok Royal Bank of Scotland odpredať Rainbow business. (Ú. v. EÚ L 28, 31.1.2018, s. 49).

⁽⁴⁰⁾ Pozri odôvodnenie 57 rozhodnutia o začatí konania z roku 2018.

⁽⁴¹⁾ Najmä záväzok predat' [...], [...] a [...].

⁽⁴²⁾ Ako sa výslovne stanovuje v bode 15 oznámenia o reštrukturalizácii.

⁽⁴³⁾ Pozri odôvodnenie 58 rozhodnutia o začatí konania z roku 2018.

dlhového kapitálu, vysokej miery nesplácaných úverov a otázok správy a riadenia spoločnosti súvisiacich s nomináciami do dozornej rady ⁽⁴⁴⁾. Komisia konštatuje, že Slovinsko sa vo svojom oznámení z 13. júla 2018 zaväzuje, že NLB vydá nástroj kapitálu Tier 2 do [...] a že členmi dozornej rady budú len nezávislí experti. Komisia sa domnieva, že tieto záväzky priaznivo prispievajú k životaschopnosti NLB. Komisia zároveň berie na vedomie skutočnosť, že podiel nesplácaných úverov na celkových úveroch ⁽⁴⁵⁾ sa v prvom štvrťroku 2018 ďalej znížil na 8,8 % (v porovnaní s pomerom 9,2 % na konci decembra 2017).

- (72) V rozhodnutí o začatí konania z roku 2018 ⁽⁴⁶⁾ Komisia zároveň vyjadrila pochybnosti, pokiaľ išlo o efektívnosť pôvodného návrhu Slovinska ako kompenzačné opatrenie vymenovať správcu bez možnosti intervencie. Keďže Slovinsko už do svojho najnovšieho oznámenia tento návrh nezahrnulo, Komisia v tomto rozhodnutí nemusí dospieť k nijakému záveru o efektívnosti takéhoto správcu bez možnosti intervencie.
- (73) V rozhodnutí o začatí konania z roku 2018 ⁽⁴⁷⁾ Komisia dospela k predbežnému záveru, že oneskorením predaja NLB sa *de facto* predĺžilo obdobie reštrukturalizácie. Keďže s obdobím reštrukturalizácie bolo logicky spojených viacero záväzkov (pozri odôvodnenie 25 rozhodnutia o začatí konania z roku 2018), Komisia uviedla, že predĺženie lehoty pre proces predaja by malo byť spojené aj s predĺžením iných reštrukturalizačných záväzkov. Komisia konštatuje, že Slovinsko teraz navrhuje predĺženie takmer všetkých príslušných existujúcich záväzkov až do dokončenia procesu predaja. Najdôležitejší existujúci záväzok z rozhodnutia z roku 2013, ktorý sa v plnom rozsahu nepredlžuje až do zníženia podielu na blokujúcu menšinu, je záväzok [...]. Komisia však pripomína, že okrem predĺženia existujúcich záväzkov sa poskytujú dodatočné kompenzačné záväzky.
- (74) V rozhodnutí o začatí konania z roku 2018 ⁽⁴⁸⁾ Komisia takisto vyjadrila pochybnosti, pokiaľ ide o to, či by Slovinsko nemohlo ďalej zlepšiť životaschopnosť NLB okrem iného tým, že sa správca bez možnosti intervencie zmení na správcu odpredaja s plným oprávnením. Komisia takisto vyjadrila pochybnosti ⁽⁴⁹⁾ o tom, či by sa zrušením alternatívneho záväzku odpredať dcérske spoločnosti na Balkáne neoslabili existujúce záväzky. Komisia konštatuje, že Slovinsko teraz navrhuje priznať správcovi odpredaja výlučný mandát na predaj podielu Slovinska v NLB až na úroveň blokujúcej menšiny, ak Slovinsko nedodrží záväzok predaja. Komisia sa domnieva, že pridaním správcu odpredaja sa riešia obavy vyjadrené v súvislosti s vykonaním predaja podielu 75 % – 1 v NLB, čím sa posilňuje dôveryhodnosť záväzku predaja a zlepšuje perspektíva životaschopnosti NLB.
- (75) V odôvodnení 63 rozhodnutia o začatí konania z roku 2018 Komisia zároveň vyjadrila pochybnosti o tom, či by Slovinsko nemalo zväziť ďalšie štruktúrne opatrenia pre NLB, ako sú odpredaje niektorých dcérske spoločností a/alebo behaviorálne opatrenia na kompenzáciu oneskorenia pri predaji podielu v NLB a v procese reštrukturalizácie. Keďže NLB bude na trhu aktívna dlhšie obdobie bez toho, aby sa plne zabezpečila jej dlhodobá životaschopnosť, mohlo by to byť zdrojom narušenia hospodárskej súťaže. Komisia teraz konštatuje, že Slovinsko navrhlo tri doplnujúce záväzky ⁽⁵⁰⁾ zahŕňajúce vydanie nástroja kapitálu Tier 2 do [...], zatvorenie [10 – 20] ďalších pobočiek a odpredaj účasti NLB v spoločnosti NLB Vita (posledný záväzok iba v prípade, ak Slovinsko do konca roka 2018 nezniží svoj podiel v NLB na úroveň blokujúcej menšiny). Čím dlhšie je obdobie bez plného zabezpečenia dlhodobej životaschopnosti NLB, tým viac kompenzačných opatrení je v skutočnosti potrebných na to, aby sa zabezpečilo, že celkový súbor záväzkov zostane z hľadiska kompenzačných opatrení rovnaký. Komisia sa domnieva, že počet pobočiek, ktorých zatvorenie Slovinsko navrhuje, je značný (v pomere k počtu pobočiek, ktoré má NLB v Slovinsku ⁽⁵¹⁾), a že vďaka nemu bude obchodná prítomnosť NLB v Slovinsku menej výrazná ⁽⁵²⁾. Komisia zároveň priaznivo vníma vplyv odpredaja spoločnosti NLB Vita z hľadiska hospodárskej súťaže ⁽⁵³⁾ aj z hľadiska rozdelenia zaťaženia bez toho, aby to spôsobilo neprimeranú ujmu vo vzťahu k životaschopnosti NLB ⁽⁵⁴⁾. Komisia celkovo dospela k záveru, že kompenzačné opatrenia sú dostatočné na kompenzáciu oneskorenia predaja podielu 75 % – 1 v NLB a predĺženého procesu reštrukturalizácie.

⁽⁴⁴⁾ Pozri odôvodnenie 36 rozhodnutia o začatí konania z roku 2018.

⁽⁴⁵⁾ Pozri tabuľku 1.

⁽⁴⁶⁾ Pozri odôvodnenia 59 – 62 rozhodnutia o začatí konania z roku 2018.

⁽⁴⁷⁾ Pozri odôvodnenie 63 rozhodnutia o začatí konania z roku 2018.

⁽⁴⁸⁾ Pozri odôvodnenie 63 rozhodnutia o začatí konania z roku 2018.

⁽⁴⁹⁾ Pozri odôvodnenie 65 rozhodnutia o začatí konania z roku 2018.

⁽⁵⁰⁾ Pozri odôvodnenia 53 a 54 tohto rozhodnutia.

⁽⁵¹⁾ Pozri odôvodnenie 15 tohto rozhodnutia.

⁽⁵²⁾ Pozri aj bod 35 oznámenia o reštrukturalizácii.

⁽⁵³⁾ Pozri aj odôvodnenia 15 a 16 tohto rozhodnutia: spoločnosť NLB Vita je menšia ako zahraničné dcérske spoločnosti, ktoré NLB musela odpredať podľa pôvodného záväzku odpredaja (aj s prihliadnutím na skutočnosť, že NLB Vita je spoločný podnik s 50 % účasťou). Príspevok NLB Vita k celkovému čistému príjmu NLB je pomerne malý a životaschopnosť NLB nebude nepriaznivo ovplyvnená.

⁽⁵⁴⁾ Pozri aj bod 35 oznámenia o reštrukturalizácii.

- (76) V odôvodnení 63 rozhodnutia o začatí konania z roku 2018 Komisia takisto vzniesla pochybnosti o tom, či by sa zriadením novej lízingovej spoločnosti krátko po likvidácii predchádzajúcej lízingovej spoločnosti v dôsledku záväzku v rámci štátnej pomoci, na ktorom bolo založené rozhodnutie z roku 2013, neporušila podstata záväzku odpredať vedľajšie dcérske spoločnosti NLB. Komisia konštatuje, že NLB medzitým zrušila všetky počiatočné postupy, čím sa táto pochybnosť stáva bezpredmetnou.
- (77) V rozhodnutí o začatí konania z roku 2018 ⁽⁵⁵⁾ sa Slovinsko zároveň vyzvalo, aby objasnilo, že najnovšími záväzkami sa nemenia nijaké ďalšie záväzky, na ktorých bolo založené rozhodnutie o zmene z roku 2017 (najmä pokiaľ ide o zákaz nadobudnutia). Komisia konštatuje, že Slovinsko teraz vo svojom nedávnom oznámení ⁽⁵⁶⁾ objasnilo, že zákaz nadobudnutia sa ďalej uplatňuje až do 31. decembra 2019.

7. ZÁVER

- (78) Na základe predchádzajúceho posúdenia nového súboru záväzkov oznámených 13. júla 2018 boli rozptýlené pochybnosti Komisie o rovnocennosti záväzkov, ktoré boli vyjadrené v rozhodnutí o začatí konania z roku 2018, a závery, ku ktorým sa dospelo v rozhodnutí z roku 2013 a v rozhodnutí o zmene z roku 2017, nie sú dotknuté. Komisia preto na základe článku 9 ods. 3 nariadenia Rady (EÚ) 2015/1589 ⁽⁵⁷⁾ dospela k záveru, že štátna pomoc poskytnutá spoločnosti NLB je zlučiteľná s vnútorným trhom na základe článku 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ.
- (79) Komisia okrem toho na základe článku 4 ods. 2 nariadenia Rady (EÚ) 2015/1589 dospela k záveru, že mechanizmus, ktorým sa NLB poskytujú kompenzácie za právne dôsledky súvisiace a prebiehajúcim súdnym konaním v Chorvátsku, nezahŕňa štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ.
- (80) Komisia pripomína, že Slovinsko výnimočne súhlasilo s tým, že dostane znenie tohto rozhodnutia iba v anglickom jazyku,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Nahradenie záväzkov, ktoré Slovinsko predložilo v rámci rozhodnutí SA.33229 (2012/C) (ex 2011/N) a SA.33229 (2017/N-2), záväzkami, ktoré Slovinsko oznámilo ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu, je zlučiteľné s vnútorným trhom v zmysle článku 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ.

Článok 2

Kompenzačný mechanizmus na účely kompenzovania NLB za právne dôsledky súvisiace s prebiehajúcim súdnym konaním v Chorvátsku nezahŕňa štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Slovinskej republike.

V Bruseli 10. augusta 2018

Za Komisiu
Margrethe VESTAGER
členka Komisie

⁽⁵⁵⁾ Pozri odôvodnenie 66 rozhodnutia o začatí konania z roku 2018.

⁽⁵⁶⁾ Pozri odôvodnenie 50 tohto rozhodnutia.

⁽⁵⁷⁾ Nariadenie Rady (EÚ) 2015/1598 z 13. júla 2015 stanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (Ú. v. EÚ L 248, 24.9.2015, s. 9).

PRÍLOHA

NOVÝ ZÁVÄZOK, KTORÝM SA NAHRÁDZA ZÁVÄZOK 14 ROZHODNUTIA O ZMENE Z ROKU 2017

14. **[Zníženie akciového podielu štátu]** Slovinsko zníži svoj akciový podiel v NLB d.d. na 25 % plus jedna akcia (ďalej len „blokujúca menšina“) takto:

najmenej o 50 % plus jedna akcia do 31. decembra 2018. V prípade priaznivých trhových podmienok Slovinsko nevyklučuje scenár predaja podielu väčšieho ako 50 % plus jedna akcia až do celkovej výšky podielu 75 % mínus jedna akcia.

Ak Slovinsko neuzavrie záväznú dohodu o predaji a kúpe na predaj svojho podielu v NLB d.d. v súlade s týmto bodom 14 písm. a) do 31. decembra 2018, Slovinsko udelí správcovi odpredaja (určenému v súlade s odsekom 19 záväzkov z roku 2013) výlučný mandát na zníženie podielu Slovinska v NLB d.d. na úroveň blokujúcej menšiny za [...]. Ak sa správcovi odpredaja udelí mandát na zníženie podielu Slovinska v NLB d.d. na blokujúcu menšinu v súlade s týmto bodom 14 písm. a), všetky záväzky vymedzené v bodoch 14.1 a 14.2 okrem záväzkov 14.1.4 a 14.2.6 sa prestanú uplatňovať počínajúc 31. decembrom 2018. To isté sa uplatňuje, ak Slovinsko zníži svoj podiel v NLB d.d. na blokujúcu menšinu do 31. decembra 2018;

zostávajúce akcie, ktoré presahujú blokujúcu menšinu, do 31. decembra 2019.

Ak Slovinsko neuzavrie záväznú dohodu o predaji a kúpe na predaj svojho podielu v NLB d.d. v súlade s týmto bodom 14 písm. b) do 31. decembra 2019, Slovinsko udelí správcovi odpredaja (určenému v súlade s odsekom 19 záväzkov z roku 2013) výlučný mandát na zníženie podielu Slovinska v NLB d.d. na úroveň blokujúcej menšiny za [...].

Slovinsko zníži svoj podiel v NLB d.d. v súlade s uvedenými bodmi v transparentnom, otvorenom a konkurenčnom procese na základe ustanovení vyhlášky o stratégii riadenia aktív vo vlastníctve štátu v prospech investora alebo investorov, ktorí sú nezávislí od Slovinskej republiky a nie sú s ňou prepojení.

Pri plnení svojich povinností podľa bodu 14 písm. a) alebo b) správca odpredaja koná v súlade s predchádzajúcim odsekom a s náležitou zručnosťou, obozretnosťou a starostlivosťou.

Ak Slovinsko nezníži svoj podiel v NLB d.d. na blokujúcu menšinu do konca roka 2018, NLB d.d. odpredá svoju dcérsku poisťovňu NLB Vita do [...].

Ak Slovinsko predá aspoň 50 % plus jednu akciu svojho podielu v NLB d.d. najneskôr do 31. decembra 2018, budú sa uplatňovať záväzky podľa bodu 14.1, ktoré sa splnia do 31. decembra 2019. Záväzky podľa bodu 14.2 okrem záväzkov 14.2.1 a 14.2.6 sa budú uplatňovať a plniť, kým Slovinsko nezníži svoj podiel v NLB d.d. na blokujúcu menšinu. Záväzok 14.2.1 sa bude uplatňovať a plniť až do odpredaja väčšej časti (aspoň 50 % + 1 akcia) podielu štátu a od [...] až kým Slovinsko nezníži svoj podiel v NLB d.d. na blokujúcu menšinu.

- 14.1. Slovinsko sa zaväzuje takto:

- 14.1.1. všetky miesta a hlasovacie práva v dozornej rade a jej výboroch sa pridelia nezávislým expertom, t. j. osobám, ktoré:

v súčasnosti nie sú zamestnané ani počas 24 mesiacov pred svojím menovaním neboli zamestnané v Slovinskej štátnej holdingovej spoločnosti, v štátnom orgáne, vo verejnej agentúre, verejnom fonde, verejnoprávnej inštitúcii ani verejnoprávnej hospodárskej inštitúcii, ktorých zakladateľom je Slovinská republika,

v súčasnosti nie sú zamestnané ani počas 24 mesiacov pred svojím menovaním neboli zamestnané v akomkoľvek inom verejnom subjekte, ktorý je nepriamym príjemcom rozpočtu, alebo v akomkoľvek subjekte, v ktorom má Slovinská republika, Slovinská štátna holdingová spoločnosť alebo Kapitálska družba pokojninského in invalidského zavarovania d.d. dominantný vplyv nad jeho operáciami, ako sa vymedzuje v zákone o obchodných spoločnostiach (zbierka zákonov Slovenskej republiky č. 65/09 – oficiálne konsolidované znenie a následné zmeny),

v súčasnosti nezastávajú ani počas 24 mesiacov pred svojím menovaním nezastávali vedúcu ani riadiacu funkciu v rámci niektorej slovinskej politickej strany;

- 14.1.2. zabezpečí sa, aby každá banka vo vlastníctve štátu zostala samostatným hospodárskym subjektom s nezávislými rozhodovacími právomocami v súlade s článkom 9 ods. 10 záväzkov z roku 2013,
- 14.1.3. zabezpečí sa, aby sa so slovinskými spoločnosťami vo vlastníctve štátu v nijakom prípade nezaobchádzalo priaznivejšie ako s neštátnymi spoločnosťami (nediskriminácia) v súlade s článkom 11 záväzkov z roku 2013,
- 14.1.4. zabezpečí sa, aby NLB nenadobudla nijaký podiel v nijakom podniku podľa článku 12 ods. 4 záväzkov z roku 2013.
- 14.2. Slovinsko sa zároveň zaväzuje k týmto záväzkom z roku 2013 (v ich pôvodnej forme, s týmito zmenami z hľadiska obsahu):
- 14.2.1. **[riadenie rizík a úverová politika]** NLB prepracuje svoj postup riadenia rizík a predovšetkým spoločnosť NLB d.d. jej hlavné bankové pobočky:

- 14.2.1.1. stanovia ceny všetkých nových úverov (za nový úver sa považuje každá nová obchodná činnosť nesúvisiaca s existujúcimi transakciami) s použitím vhodného vnútorného nástroja na stanovenie ceny (ako napríklad v súčasnosti používaný „Kreditni Kalkulator“ a jeho budúce verzie) alebo [v prípade masového trhu retailových expozícií a expozícií malých a stredných podnikov] s použitím vhodných vnútorných usmernení na stanovenie ceny. Stanovenie cien nových úverov sa bude považovať za primerané, ak nový úver prispeje k dosiahnutiu pozitívnej návratnosti vlastného kapitálu pred zdanením vo výške [...] pre každý jednotlivý úver alebo vo vzťahu ku každému klientovi. Výpočet návratnosti vlastného kapitálu vo vzťahu ku klientovi môže zahŕňať príjem z úrokov, poplatky, ako aj ďalšie kombinované produkty toho istého klienta.

Pri tomto výpočte sa môže brať do úvahy objemovo vážený priemer všetkých úverov jedného klienta (od dátumu tohto rozhodnutia), ďalšie obchodné poplatky alebo bankové transakcie, ktoré prispievajú k ziskovosti vo vzťahu s tým istým klientom, aby tak mohol nový úver priniesť nižšiu návratnosť, ak sa nahradí príjmami z iných obchodných poplatkov alebo bankových transakcií. Nové úvery budú mať úverovú dokumentáciu, ktorá ukáže návratnosť vlastného kapitálu vypočítanú pred uzavretím zmluvy buď pre jednotlivý úver, alebo pre aktuálne expozície jedného klienta vrátane obchodných poplatkov alebo bankových transakcií. V prípade masového trhu retailových expozícií a expozícií malých a stredných podnikov sa môže návratnosť vlastného kapitálu vypočítaná pred uzavretím zmluvy nahradiť overením, či je transakcia v súlade s vnútornými usmerneniami pre stanovenie ceny a centralizovaným preukázaním, že usmernenia pre stanovenie ceny zabezpečujú návratnosť vlastného kapitálu vo výške [...].

Každá odchýlka od stanovenia ceny, ktorá vedie k nižšej úrovni ceny, sa zdokumentuje. Táto dokumentácia bude obsahovať obsiahle obchodné odôvodnenie odchýlky a predloží sa správcovi monitorovania. Celkový objem odchýlok nepresiahne hodnoty stanovené v odseku 14.2.1.6.

Tento režim politiky stanovovania cien sa nevzťahuje na úverové zmluvy: transakcie so spriaznenými stranami (t. j. členmi skupiny a zamestnancami), prípady reštrukturalizácie (klientov D, E a C s meškaním platieb viac ako 90 dní) a na všetky transakcie na peňažných trhoch;

- 14.2.1.2. upravia postup úverového ratingu tak, že sa pred zapojením do novej úverovej expozície s ľubovoľným obchodným klientom zohľadní analýza účtovnej závierky a úverové bodovanie, v ktorom sa uvedú prinajmenšom parametre dlhového financovania a splácania, ako je návratnosť kapitálu, krytie úrokov EBIT, dlh/EBITDA, dlh/(dlh + vlastný kapitál) atď. Rating každého zákazníka, ktorého expozícia v spoločnosti NLB d.d. presahuje hodnotu 1 milión EUR, by sa mal každoročne preveriť;
- 14.2.1.3. zdokumentujú všetky rozhodnutia týkajúce sa reštrukturalizácie, t. j. všetky nové úverové zmluvy s nesplácajúcimi firemnými klientmi s expozíciou vyššou ako 10 000 EUR, a do dokumentácie zahrnú porovnanie s alternatívnymi riešeniami, ako je realizácia kolaterálu a ukončenie záväzku, pričom banka preukáže, že si zvolila riešenie, ktoré pre ňu maximalizuje čistú aktuálnu hodnotu. Pokiaľ sa nedá dosiahnuť návratnosť vlastného kapitálu vo výške [...], rozhodnutia týkajúce sa reštrukturalizácie budú také, aby banka mohla ukončiť záväzok prinajmenšom každých 12 mesiacov. V prípadoch, keď spoločnosť NLB d.d. nemá výlučné právo prijímať, navrhovať alebo schvaľovať dohody o reštrukturalizácii ani prijímať rozhodnutia o reštrukturalizácii, vykonáva svoje práva podľa uvedených zásad. Zoznam všetkých nových rozhodnutí o reštrukturalizácii sa bude pravidelne predkladať správcovi monitorovania (najmenej každých 6 mesiacov). Dokumentácia ku každému rozhodnutiu o reštrukturalizácii sa predloží správcovi monitorovania na požiadanie;
- 14.2.1.4. zabezpečia, aby všetci pracovníci, ktorí schvaľujú úvery pre malé a stredné podniky a pre firemných klientov, absolvovali interný kurz odbornej prípravy, na ktorom sa oboznámia s postupom úverového ratingu a s platnými metódami stanovenia cien;
- 14.2.1.5. zabezpečia, aby mali systém plne založený na vnútornom ratingu pre postup ratingu klienta, ktorý schválila Slovinská národná banka;

- 14.2.1.6. ak správca monitorovania zistí na strane NLB nesplnenie niektorého zo záväzkov podľa tohto odseku, spoločnosť NLB d.d. predloží správcovi monitorovania plán nápravy, v ktorom uvedie, aké opatrenia prijala a aké má v úmysle prijať, s cieľom zabrániť porušovaniu záväzkov v nasledujúcom štvrťroku. Plán predloží včas tak, aby správca monitorovania mohol o ňom informovať vo svojej nasledujúcej polročnej správe pre Komisiu. Ak plán nápravy neprinesie očakávané výsledky a ciele, NLB d.d. obmedzí na obdobie dvanástich mesiacov (ktoré začne plynúť na začiatku štvrťroku nasledujúceho po oznámení porušenia záväzkov) objem nových úverov za dané obdobie na 66 % objemu nových úverov v období, keď bol záväzok porušený. Neplatí to pre jednotlivé porušenie záväzku podľa odsekov 14.2.1.1, 14.2.1.2 a 14.2.1.3 za predpokladu, že ďalším vyšetrovaním správcu monitorovania sa zistí, že takéto porušenie sa môže považovať za izolovanú chybu alebo opomenutie a že neexistuje dôkaz, ktorý by naznačoval, že takéto porušenie ovplyvňuje celkový objem dohôd klienta vo výške viac ako [...].
- 14.2.2. záväzok **[zníženia nákladov]** z odseku 2 záväzkov z roku 2013, so zmenou, že prevádzkové náklady na úrovni skupiny (s výnimkou jednorazových mimoriadnych nákladov, ktoré nemajú opakujúcu sa povahu, t. j. reštrukturalizačných výdavkov) môžu na ročnom základe dosiahnuť najviac [...] EUR;
- 14.2.3. záväzok **[predaja vedľajších dcérskych spoločností]** z odseku 4 záväzkov z roku 2013, so zmenou, že NLB opätovne nevstúpi do podniku a činností, ktoré musela odpredať;
- 14.2.4. záväzok **[zákazu reklamy a agresívnych obchodných stratégií]** z odseku 12.1 záväzkov z roku 2013;
- 14.2.5. záväzok **[mechanizmu splácania kapitálu a zákazu vyplácania dividend]** z odseku 12.2 záväzkov z roku 2013, so zmenou, že NLB d.d. na základe koncoročnej účtovnej závierky, ktorá bola schválená auditom, vyplatí svojim akcionárom vo forme dividend za každý fiškálny rok aspoň sumu čistého príjmu za takýto fiškálny rok (a aby sa predišlo pochybnostiam, vždy môže svojim akcionárom v podobe dividend vyplatíť celý rozdeliteľný zisk vrátane, ale nie výlučne, nerozdeleného zisku za predchádzajúce fiškálne roky), pod podmienkou, že sa dodržia obmedzenia podľa platných európskych a slovinských právnych predpisov, a za predpokladu, že platná minimálna požiadavka na kapitál na konsolidovanej úrovni (zvýšená o akúkoľvek uplatniteľnú kombinovanú požiadavku týkajúcu sa rezervy s usmerneniami týkajúcimi sa kapitálu) zostane prekročená o kapitálovú rezervu vo výške najmenej 100 bázičných bodov;
- 14.2.6. záväzok týkajúci sa **[správcu monitorovania]** z odseku 18 záväzkov z roku 2013,
- 14.2.7. záväzok týkajúci sa **[správcu odpredaja]** z odseku 19 záväzkov z roku 2013.
- 14.3. Slovinsko sa zároveň zaväzuje k týmto dodatočným kompenzačným opatreniam s cieľom poskytnúť kompenzačné opatrenia rovnocenné pôvodnému záväzku predaja
- 14.3.1. NLB d.d. ďalej posilní štruktúru svojich záväzkov vydaním nástroja kapitálu Tier 2 do [...], okrem prípadu, ak nastane závažné narušenie trhu, a investorom, ktorí sú úplne nezávislí od Slovinska.
- Výnimka, ktorá si vyžaduje predchádzajúci súhlas Komisie: Bez ohľadu na tento záväzok NLB nie je po získaní súhlasu Komisie povinná vydať nástroj kapitálu Tier 2 v prípade závažného narušenia trhu.
- 14.3.2. NLB d.d. zatvorí [10 – 20] pobočiek v Slovinsku do [...].
- Bez ohľadu na ustanovenia o platnosti niektorých záväzkov, ako sa vymedzujú v tomto dokumente, sa záväzky podľa bodu 14.3 budú uplatňovať a plniť ako sa príslušne uvádza v bodoch 14.3.1 a 14.3.2, a to v prípade scenára podľa bodu 14 písm. b) aj v prípade scenára podľa bodu 14 písm. b).
- 14.4. Všetky záväzky vymedzené v:
- rozhodnutí Komisie SA.33229 (2012/C) z 18. decembra 2013, okrem záväzkov z bodu 18 a z bodu 19, a rozhodnutí Komisie SA.33229 (2017/N-2) z 11. mája 2017 – Zmena rozhodnutia o reštrukturalizácii NLB, ktoré sa prestalo uplatňovať 31. decembra 2017.